

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### Supply of Sapling for DACAAR Program EU Project in Jawzjan Province

درخواست آفر تهیه نهال ها برای پروگرام داکار پروژه EU  
در ولایت جوزجان

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**Date: November 30, 2025**

### DACAAR RFQ 118 PRF-1023 to 1025/EU/2408-EULP/EULP6.16/11.2025

DACAAR needs Supply of Sapling for DACAAR Program EU Project in Jawzjan Province and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required saplings mentioned in Annex (I, II and III).

داکار به بکتعداد نهال برای پروگرام پروژه EU در ولایت جوزجان که مشخصات آن در ضمایم (I، II، III) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

Sealed offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qalae-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm December 11, 2025.

آفرها باید الی تاریخ 11 دسمبر 2025 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوژستیک دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on December 14, 2025 at 10:00am in DACAAR Main Office in Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 14 دسمبر 2025 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### Terms and Conditions for the bid winner/participants

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery places of Sapling are in DACAAR Field office in Aqcha District of Jawzjan Province as per Annex (II).
2. Payment will be made after complete delivery, inspection of saplings and submission of invoices within 15 working days.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice, and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices should be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to relevant Provinces.
6. All Saplings should be according to DACAAR technical specification mentioned in Annex (I, II and III).

1. محلات تحویل دهی نهال ها در دفتر ساحوی داکار واقع در ولسوالی آقچه ولایت جوزجان مطابق ضمیمه (II) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل نهال ها الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی نهال ها مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در ولایات مربوطه صورت میگیرد.
6. تمام نهال ها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمایم (I، II، III) ذکر گردیده است باشد.

7. Quotations should be valid for 60 working days. 7. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. The contractor is responsible for the quality of supplied Sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings. 8. قرارداد گیرنده مسئولیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.
- The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of Saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of saplings, 0.5% of total cost of undelivered saplings will be charged as a penalty for each working day of delay. 9. در صورت تأخیر در رساندن نهال ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش نهال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز کاری از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 10. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشود و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از 1 افغانی میباشد.
11. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موافقه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موافقه باشد.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the bidder. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract. 12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates etc). 13. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. 14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پابند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".

16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

17. Priority will be given to qualified companies and local nurseries that provide saplings from certified nursery plants/firms.

17. حق اولویت به کمپنی ها و قوریه داران مجرب که نهال های تصدیق شده خود را از قوریه جات محلی تهیه میکند داده میشود.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [wasimullah@gmail.com](mailto:wasimullah@gmail.com)

Yours Sincerely,

Logistics Manager

Date: November 30, 2025



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 118 PRF-1023 to 1025/EU/2408-EULP/EULP6.16/11.2025**

**Supply of Sapling for DACAAR Program EU Project in Jawzjan Province:**

S/N	Item Name	Technical Specification	Unit	Quantity	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax and transportation cost (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax and transportation cost (AFN)
1	Almond Saplings	(Qambari Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	8,200		
2	Almond Saplings	(Satarbai Chobak Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	3,280		
3	Pear Saplings	(China Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	4,305		
4	Pear Saplings	(French Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	2,730		
5	Peach Saplings	(Maycrest Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	2,730		
6	Peach Saplings	(Flavortop Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	2,470		
7	Grapevine Saplings	(Black Kishmish Variety, Certified, good quality)	No.	3,625		
8	Grapevine Saplings	(White Kishmish Variety, Certified, good quality)	No.	3,625		
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی:

Contact No: \_\_\_\_\_ نمبر تماس:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمیل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery and Work Plan**  
**DACAAR RFQ 118 PRF-1023 to 1025/EU/2408-EULP/EULP6.16/11.2025**

**Supply of Sapling for DACAAR Program EU Project in Jawzjan Province:**

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Helmand Province			Total Quantity
				Khanaqa	Faizabad	Aqcha	
1	Almond Saplings	(Qambari Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	2,200	3,250	2,750	<b>8,200</b>
2	Almond Saplings	(Satarbai Chobak Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	880	1,300	1,100	<b>3,280</b>
3	Pear Saplings	(China Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	1,575	1,155	1,575	<b>4,305</b>
4	Pear Saplings	(French Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	840	1,050	840	<b>2,730</b>
5	Peach Saplings	(Maycrest Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	520	650	1,560	<b>2,730</b>
6	Peach Saplings	(Flavortop Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	520	650	1,300	<b>2,470</b>
7	Grapevine Saplings	(Black Kishmish Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	3,125	500	-	<b>3,625</b>
8	Grapevine Saplings	(White Kishmish Variety, Certified with ANNGO Label)	No.	3,125	500	-	<b>3,625</b>

S

Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts Upon DACAAR Contract Final Approval	February 01, 2025	DACAAR Field Office in Aqcha District of Jawzjan Province

**ANNEX (III)**  
**Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 118 PRF-1023 to 1025/EU/2408-EULP/EULP6.16/11.2025**

**Specification of Supply of sapling for DACAAR Program EU Project in Jawzjan Province:**

- Free from diseases and insects' pests attack.
- With good packaging, and should be cutback at one-meter height, preferably feathered plants (The saplings branch should not be cut more than 20cm)
- Diameter of the sapling at 50 cm height should be from 1-1.5 cm.
- Age of the grafted/budded sapling should be 1 year.
- Should have well developed fibrous root system.
- Should not have defects (unbroken/undamaged).
- Should be budded/grafted to the required variety.